

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

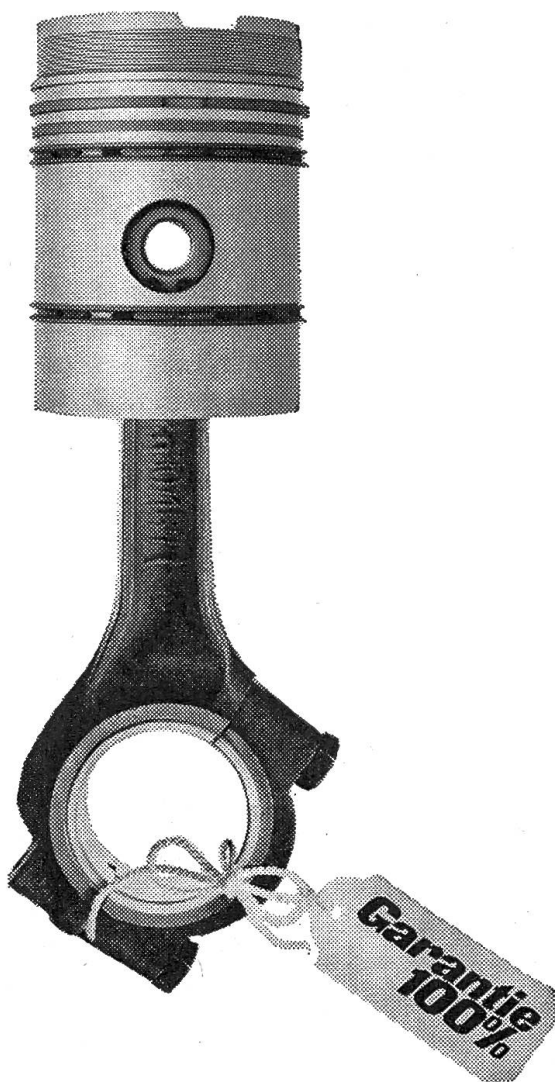
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**pistons  
propres!**



**Motorex-Motoroil**  
avec additifs ultra-modernes

conserve tout le moteur propre et net:  
pistons, chambre de combustion  
et carter.

Plus d'encrassement ni de dépôts.  
Motorex  
donne un film d'huile dont la résistance  
à la pression est énorme.  
L'usure mécanique est réduite au strict  
minimum.

Ainsi Motorex fait cadeau à votre  
moteur de longues années de vitalité  
supplémentaires et vous permet de  
réduire les frais.

Voilà pourquoi tant de maisons de  
transport ou de construction prennent

**Motorex**  
pour les moteurs de grand rendement!

Voilà pourquoi tant d'entreprises  
privées et d'usagers de la route  
préfèrent Motorex pour n'importe quel  
moteur de 2 PS à 300 PS!

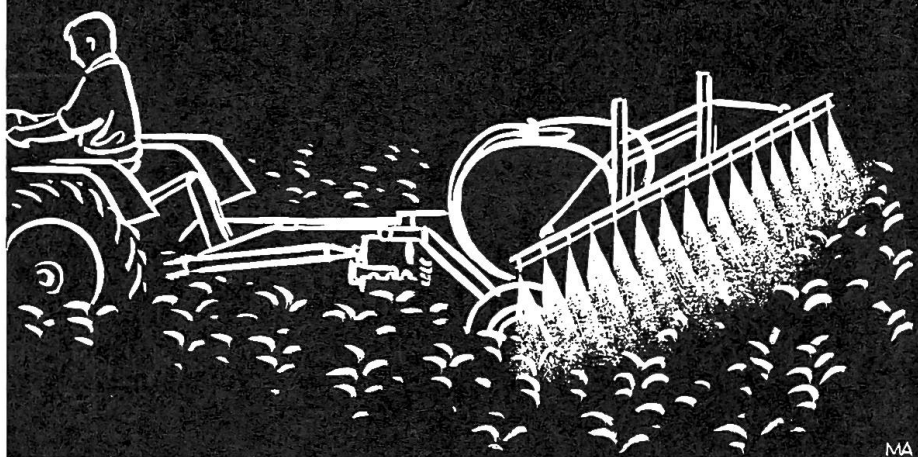
Motorex  
qualité garantie 100% se vend

aussi chez votre fournisseur de machines  
agricoles – à des conditions toujours  
avantageuses puisque la maison  
Bucher + Cie, S.A. Langenthal  
importe directement.

Pour rouler sans histoires  
avec n'importe quel moteur

# MOTOREX

# De grandes exploitations agricoles en Suisse?



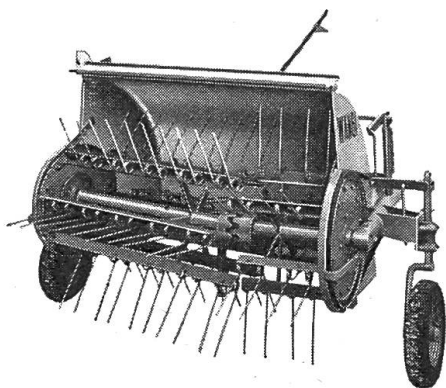
Elles sont assez rares, vous en conviendrez. Les appareils agricoles qui veulent s'imposer sur notre sol doivent donc être vraiment suisses et rendre également de précieux services dans les champs pleins de recoins et sur les petites surfaces cultivées. Il saute aux yeux que la **BIMOTO-Tracteur** de BIRCHMEIER a été mis au point dans notre pays. Sa construction courte et sa garde au sol suffisante font de ce pulvérisateur-remorque un instrument très maniable. Même sur l'espace le plus petit, il tourne sans peine. On peut l'utiliser avec tous les tracteurs munis d'une prise de force normalisée.

Qu'il s'agisse d'un petit champ ou d'un grand ou encore d'un verger, la BIMOTO-Tracteur convient toujours: quatre réservoirs de grandeurs différentes et 10 modèles de pompes avec de nombreux accessoires permettent une adaptation précise à vos besoins particuliers. Notre prospectus vous renseigne en détail à ce sujet.

**BIMOTO-Tracteur – une machine suisse vraiment maniable**



**BIRCHMEIER+CIE SA 5444 KÜNTEN AG TEL. 056 331 05**

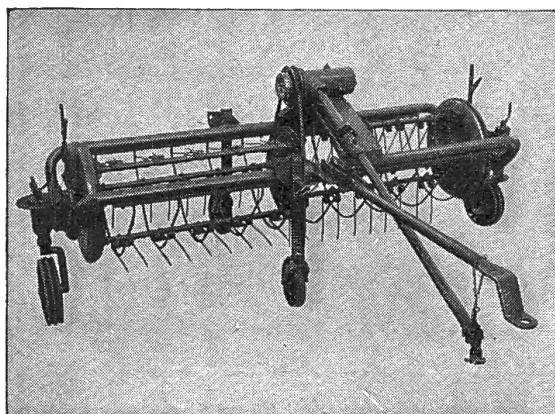
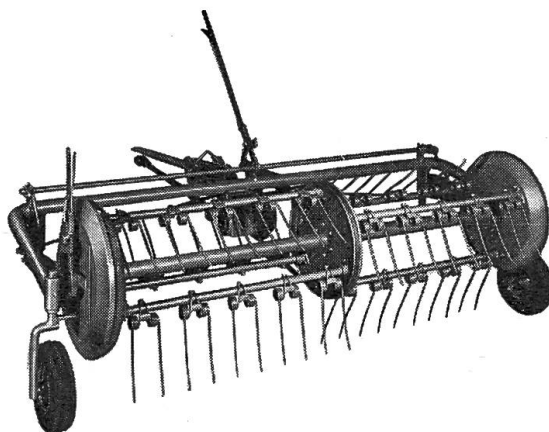


## Epandeuse d'herbe «Wängi»

Lorsque le fourrage est lourd et long, on ne peut effectuer un travail propre et précis qu'avec une épandeuse d'herbe. Les épanduses «Wängi», grâce à leur tambour à six râteaux et à leur clapet de réglage à la sortie de l'auge, accomplissent un travail irréprochable, même dans des conditions défavorables.

## Faneuse à prise de force «Wängi»

Munie d'un dispositif pour l'épandage des andains, cette machine est connue pour effectuer, dans n'importe quel fourrage, un excellent travail. Elle ménage le fourrage et le dépose très aéré.



## Faneuse combinée «Wängi»

**Epandre après fauchage-faner-râtelier  
défaire les andains**

Partout où une machine à usages multiples est utile pour les foin, la faneuse combinée «Wängi» est la machine idéale. Elle ménage le fourrage et ne le tresse pas. Elle est aussi facile à manier qu'à régler.

Les matériels agricoles «Wängi» pour tracteurs sont robustes. Ils travaillent d'une façon souple et silencieuse grâce à leur système de commande éprouvé à courroie trapézoïdale. Choisissez donc les machines «Wängi» et vous en serez toujours satisfaits.

Demandez-nous s.v.p. prospectus et prix courant.

**Fabrique de machines Wängi S. A., Wängi TG**

Téléphone (054) 9 52 02

## Menzi «rival» Charrues bisoc

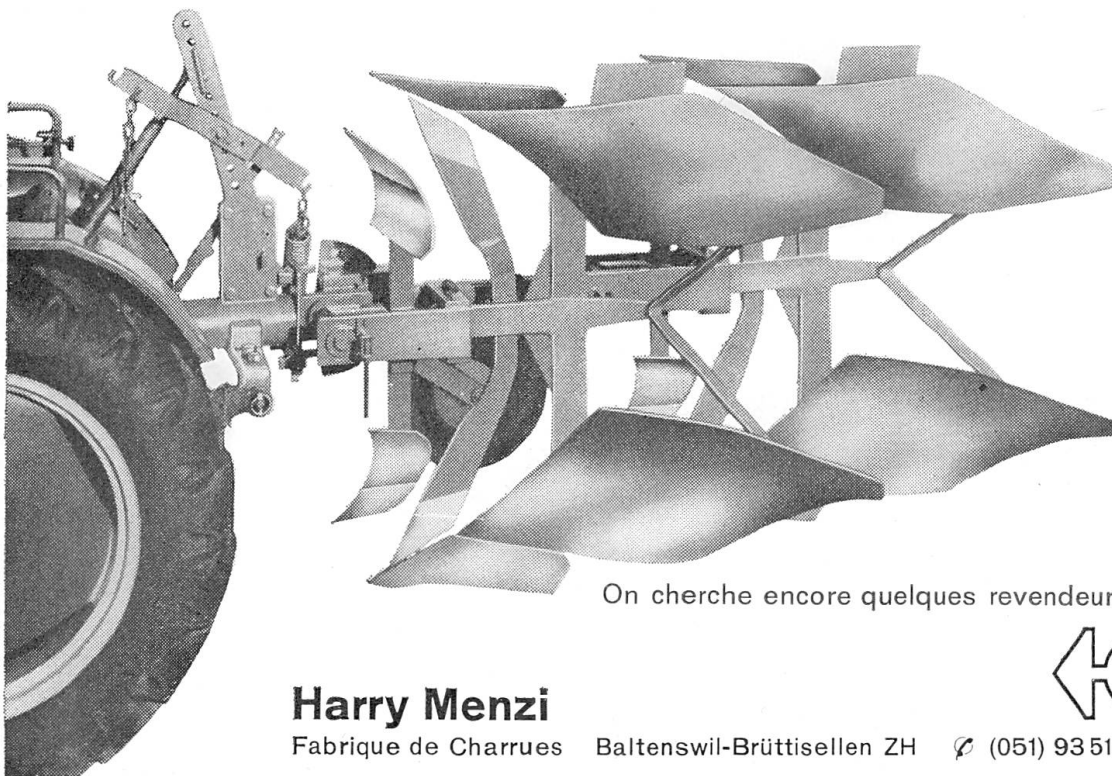
**Sans  
concurrence  
comme prix,  
construction et  
puissance  
de travail**

Maniement d'une grande simplicité, rendement insurpassable, exécution technique et qualité de tout premier ordre.

Chaque corps de charrue est réglable séparément et pourvu d'un dispositif de sécurité hautement efficace contre le risque de rupture. Pour labourer avec un soc unique, il suffit d'enlever le corps de charrue arrière.

Prix sans concurrence grâce à des méthodes de fabrication ultra-modernes. La charrue réversible «rival» bisoc fait brillamment ses preuves dans tous les terrains.

Travail d'une irréprochable propreté, facilité de réglage, puissance de traction réduite au minimum. Construction courte et compacte, solidité, dispositif de sécurité excluant tout risque de rupture.



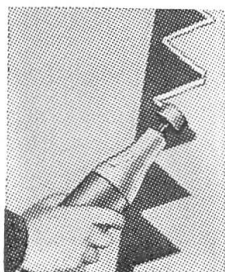
On cherche encore quelques revendeurs!

**Harry Menzi**

Fabrique de Charrues Baltenswil-Brüttisellen ZH ☎ (051) 93 51 23



**Sociétaires — recrutez des sociétaires !**



### **Affûteuse-perceuse UNIVERSAL**

Machine combinée qui a fait plus de 25 000 fois ses preuves dans la pratique et fut la première de ce genre à être approuvée par l'IMA!

Multiples possibilités d'emploi: affûtage, perçage, sciage, tonte.

Economie de temps grâce à sa simplicité, à sa maniabilité et à la suppression des réglages d'un système de guidage!

..... A découper

#### **BON 18**

Le soussigné désire que la firme **HEINIGER S.A., 3360 HERZOGENBUCHSEE BE, tél. 063/51534**, lui envoie gratuitement des prospectus ou lui fasse une démonstration sans engagement.

Nom: ..... Adresse: .....

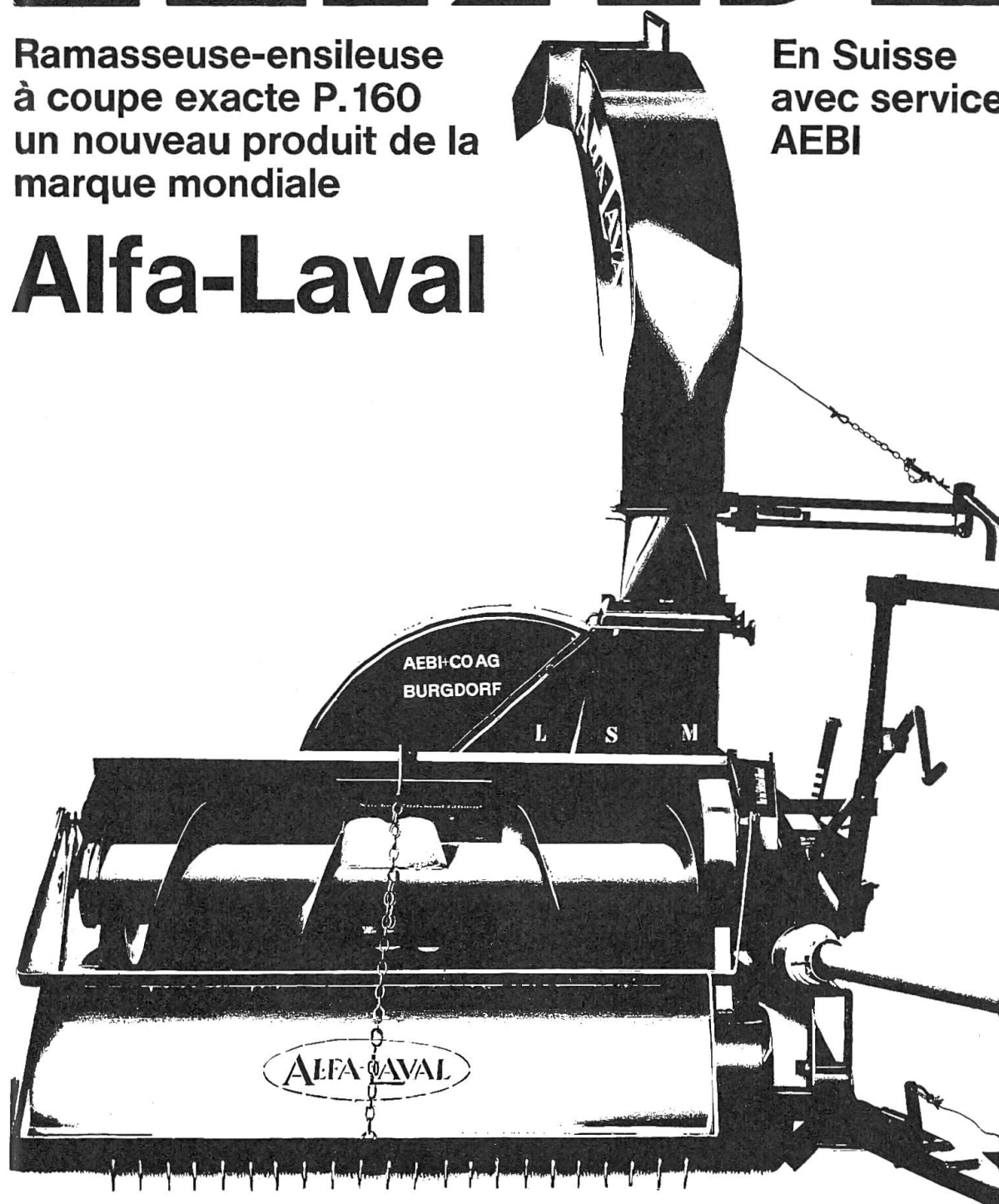
NB. — Si vous commandez une affûteuse UNIVERSAL, ce bon vous donnera droit à un cadeau (accessoire utile et pratique)!

# AEBI

Ramasseuse-ensileuse  
à coupe exacte P.160  
un nouveau produit de la  
marque mondiale

En Suisse  
avec service  
AEBI

## Alfa-Laval



Découper et envoyer dans  
enveloppe ouverte affranchie  
de 5 cts à AEBI & Cie SA,  
3400 Burgdorf ☎ 034/2 33 01

► Veuillez m'envoyer sans en-  
gagement prospectus et prix  
concernant la ramasseuse  
à coupe exacte Alfa-Laval.

Adresse:




**-JF-**

## Une chaîne récolteuse de fourrage entièrement mécanique

Des dizaines de milliers de constructions ont donné à «JF» également une très grande expérience dans le domaine du montage des récolteuses.

Faucher — hâcher — charger  
en une seule opération.

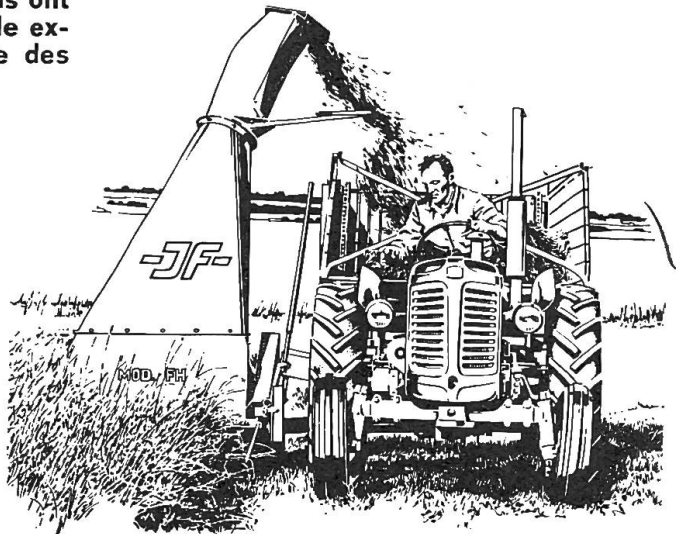
Sécurité de travail parfaite  
et prix défiant  
toute concurrence.

Prix complet avec étrier  
d'attelage et prise  
de force frs. 2900.—.

La hauteur de coupe peut  
être réglée sans effort  
pendant la marche, du siège  
du chauffeur.

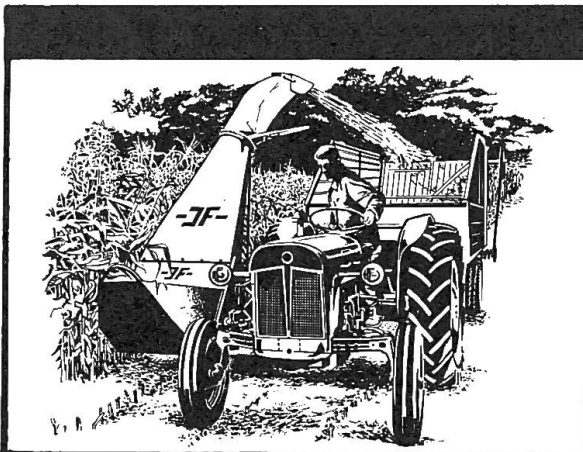
Sécurité parfaite par la fixation directe de la  
machine au tracteur. Construction légère  
permettant un déchargement aisé.

Comme la récolteuse reste sur le champ, on  
évite un dételage fatigant de la remorque  
chargée.



La récolteuse «JF» se distingue par un attelage et un dételage faciles et rapides (moins d'une minute).

L'acquisition rêvée pour une récolte rationnelle du fourrage vert ou après préfanage.



«JF» récolteuse de fourrage avec équipement maïs.

Récolte et lacération simultanées favorisent la fermentation et garantissent un produit d'ensilage parfait.

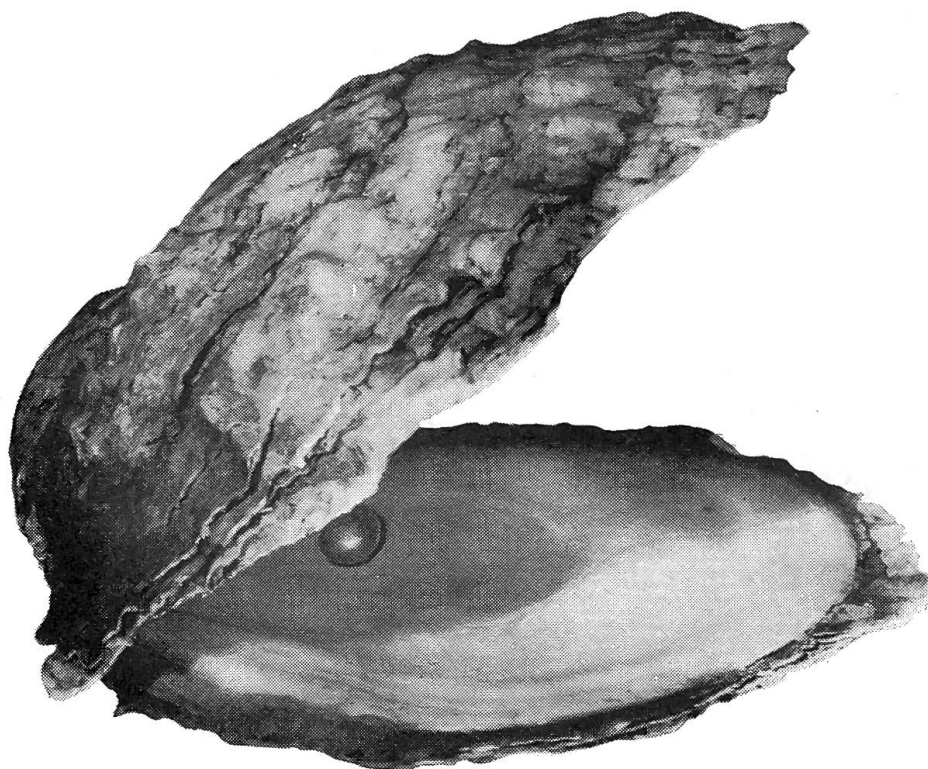


Machine à usages multiples comme chargeuse automatique.

**Ernest Messer SA, 4450 Sissach BL**  
Machines agricoles, Tél. (061) 85 23 21

# MESSER

Succursale 1510 Moudon VD  
Tél. (021) 95 15 74  
E. Stingelin, représentant, 1510 Moudon VD  
Tél. (021) 95 13 18



## On cherche une perle noire...

Point n'est besoin d'être un pêcheur de perles pour trouver une perle noire. Ouvrez le capot de votre voiture ou regardez donc sous la banquette arrière. Si votre batterie porte la marque VARTA, alors vous possédez la perle noire. La batterie de voiture VARTA, qu'on trouve dans des millions de voitures, est sûre et résistante, même dans des conditions extrêmes. Les batteries VARTA sont un produit de la principale fabrique d'accumulateurs d'Europe.

Votre  
perle  
noire



la batterie VARTA

**Choisissez toujours VARTA**

VARTA Batterie S. A., Burgdorf  
Représentant général: ESA Burgdorf  
Bâle, Lucerne, St-Gall, Zurich, Genève, Lausanne





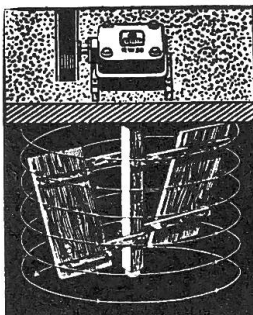
*Conducteurs de tracteurs,  
faites connaître assez tôt  
votre intention  
de changer de direction !*



**Fabrique de Machines S.A.**  
Hochdorf / LU

**Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur**

Mixer à fumier, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.



«Brasseurs à purin avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

Machines à liquéfier le fumier «Blitz», énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

Pompes centrifuges «CENTRAL» pour arroser ou remplir la caisse à purin.

Pompes à piston à haute pression, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

Machine à couper le bois MFH (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

Excellentes références.

Représentation et service:

**WALTER BAUR, PRILLY-Lausanne**  
machines agricoles

Vallombreuse 75 - Téléphone (021) 24 38 20

**COUPON**

Veillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

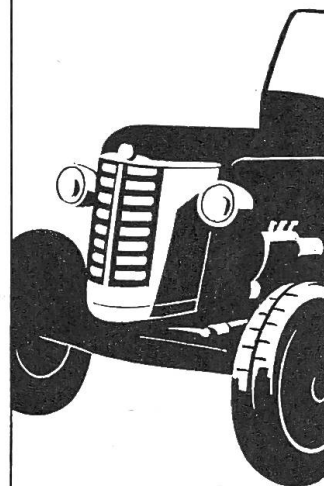
Tél. (0.....) \_\_\_\_\_

Votre tracteur  
sera toujours en  
parfait état  
de marche avec

**l'huile pour moteurs**

**Rugol**

Une huile suisse,  
adaptée aux  
exigences du sol  
et du climat  
suisse. Utilisable  
toute l'année.  
Vidanges moins  
fréquentes,  
lubrification  
impeccable,  
moins de  
défaillances,  
prolongation  
de la longévité  
du moteur.  
Commandez  
directement à la  
fabrique!



Fabrique de lubri-  
fiants spécialisée

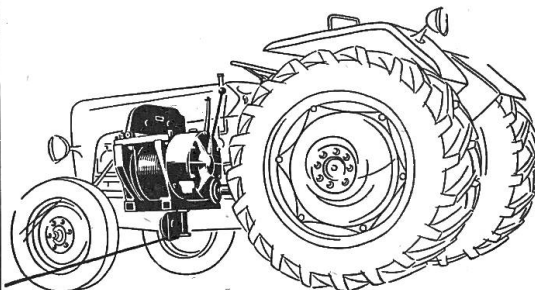
**W.Blaser+Cie**

Hasle-Rüegsau / BE

Téléphone 034 / 3 58 55

**Treuil d'adaptation  
type TA-20**

**PLUMETT**



pour tracteurs à 4 roues

- Jusqu'à 300 m de câble
- Force de traction 2 à 3 tonnes
- 2 vitesses du câble
- Guide-câble entièrement automatique
- Traction sur 180° (devant, derrière et sur le côté du tracteur).

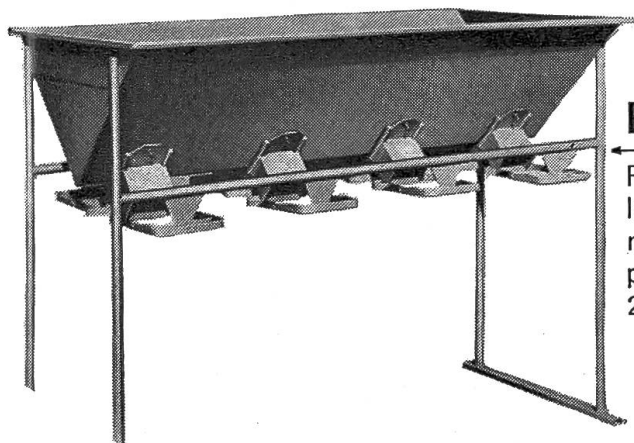
**Plumettaz S.A., Bex/VD**

Fabrique de machines

Tél. (025) 5 26 46

Notre spécialité:

## LA MANUTENTION DU GRAIN



### ENSACHEURS MULTISACS

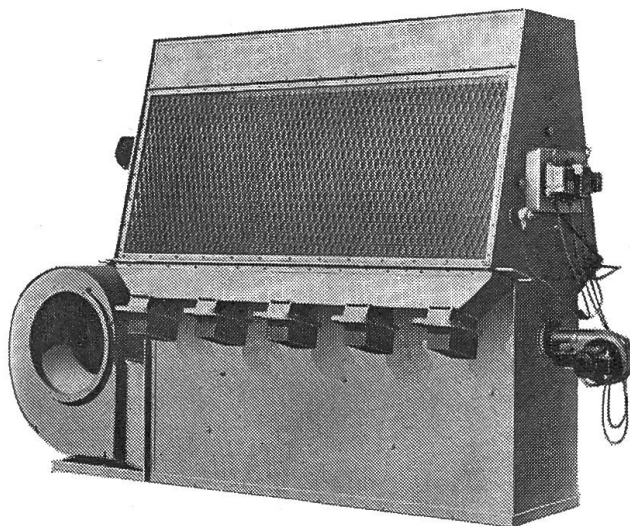
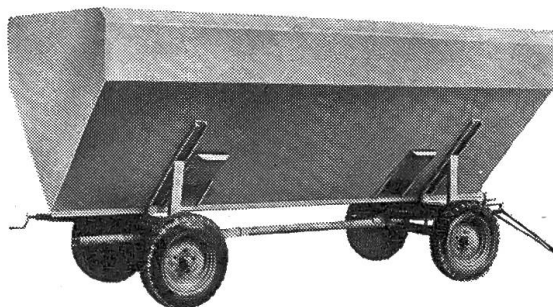
Permet de vider et d'ensacher le contenu de la trémie d'une moissonneuse-batteuse sans perdre de temps.

2 modèles de capacité différente: 4 et 8 sacs.

### BENNE POUR LE TRANSPORT DES CÉRÉALES EN VRAC

De grande capacité, elle utilise la charge maximum de vos chars. Elle se vide seule et entièrement au moyen de trappes à glissières très largement dimensionnées.

2 modèles: 40 et 60 Qx.



### SÉCHOIR À CÉRÉALES

mobile ou stable.

Grâce à son échangeur de chaleur, il possède toutes les qualités requises pour un séchage économique et en toute sécurité.

Simple de conception, il ne demande pratiquement aucun entretien.

Possibilité de sécher de petits lots de 6 à 7 Qx. Service d'entretien assuré.

Modèles spéciaux sur demande.



Vis Ø 100

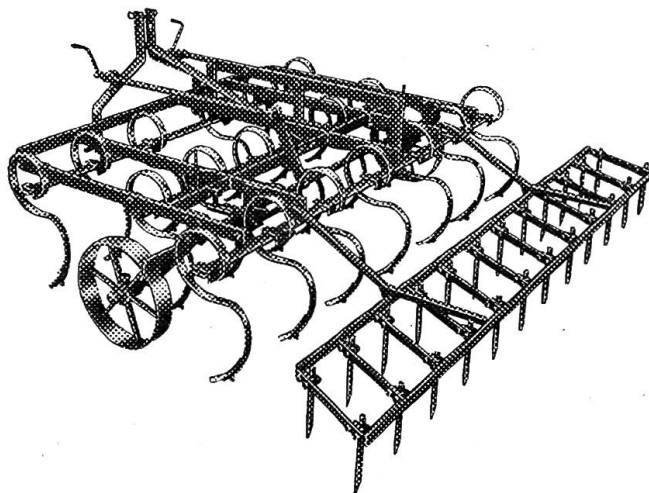
### POUR TRANSPORTER, ÉLEVER, ENSACHER LE GRAIN SANS LE CASSER

La première construite en grande série en Suisse.

Construction extrêmement solide en tube étiré poli blanc sans soudure.

**GEORGES DESPLAND, atelier mécanique**  
COSSONAY (VD) Tél. 021/871156

**1875 — 1965**  
**90 ANNÉES D'EXPÉRIENCE**  
**Vibroculteur ALTHAUS**



- Profondeur et inclinaison des dents, réglables du tracteur
- Dents très solides d'une forme spéciale
- Herse complémentaire en deux rangées, facilement montable
- Réunit les avantages de la herse à dents et du cultivateur

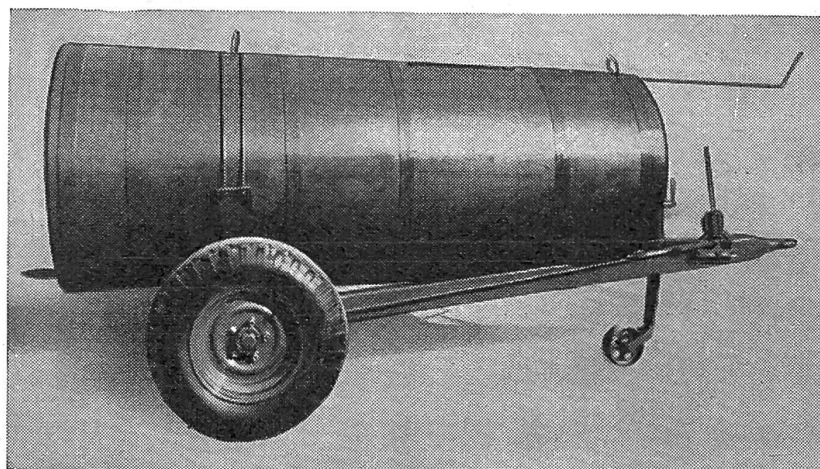
**Demandez aussi les prospectus pour nos herses à dents et herses à disques**  
 ■ Fabrication Suisse      ■ Garantie Suisse      ■ Qualité ALTHAUS  
 Voilà des avantages qui parlent pour l'achat de machines ALTHAUS  
 Téléphonez-nous ce jour encore!

**ALTHAUS+CO**



Agence Payerne:  
 J. L. Piguet, 29, Rue de la  
 Vignette, Payerne.  
 Tél. 037 / 6 15 00

**3423 Ersigen — Tél. 034 - 3 21 62 / 63**



Fabrique de  
 bossettes en bois  
 et en tôle, chars,  
 remorques

Atelier de  
 constructions

**G. Boucard**  
**1049 Fey VD**

Tél. 021 / 81 80 86